

Министерство образования и науки РФ
Национальный исследовательский
Томский государственный университет
Филологический факультет ТГУ

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ И ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ

Сборник материалов III (XVII)
Международной конференции молодых ученых
(18–23 апреля 2016 г.)

Выпуск 17

Издательство Томского университета
2016

Сопоставив данные, полученные в результате анализа обыденных толкований, и значение, отраженное в толковом словаре¹, мы можем сделать вывод о том, что во всех ответах носителей сербской культуры присутствует ядерное (лексическое) значение бионима — серб. *инсект* «насекомое», серб. *инсект са крилима* «насекомое с крыльями». Однако при обыденном толковании раскрывают те значения слова *муха*, которые не содержатся в толковом словаре: оценка, ассоциации, прецедентные тексты.

Таким образом, обращение к носителям языка позволяет изучить комплекс релевантных, типичных и устойчивых знаний, связанных с бионимом *муха*, в настоящее время.

Перспектива работы связана с применением описанной методики анализа в сопоставительном аспекте, что, на наш взгляд, позволит системно описать семантические, формальные и психолингвистические характеристики бионима и выйти на новый уровень представления национальной картины мира с точки зрения наличия в ней универсального и национально-специфического.

Примечание

1. Речник српскога језика. — Нови Сад: Матица српска, 2011. — С. 628.

Грекова М. В.

ТОПОЛОГИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА ОБЪЕКТОВ ЧЕРЕЗ ПРИЗМУ ОБРАЗОВ ПОСУДЫ¹

В статье рассматриваются образные номинации предметов и явлений окружающей действительности, в основе которых лежат представления о форме, размере, объеме, весе, свойствах и качествах посуды и кухонной утвари. Всего выделено 65 образных единиц, выражающих топологическую характеристику различных объектов по аналогии с посудой и кухонной утварью.

Ключевые слова: лингвокультурологический словарь, образная лексика, фразеология, пищевая метафора.

С самых древних времен питание является необходимой и обязательной составляющей жизни человека, поддерживающей его физические силы. Постепенно физиологически необходимое поглощение пищи превратилось в ритуал: прием еды по расписанию, перемена блюд, сервировка стола. Эти изменения способствовали появлению различной посуды и кухонной утвари для приготовления и хранения пищи. Продукты питания, способы их приготовления, поглощения,

хранения, посуда и кухонный инвентарь подвергаются переосмыслению, в результате которого наполняются культурно-символическим содержанием. Русская пищевая традиция (продукты питания и кулинарные блюда, приготовление, поглощение пищи, кухонная утварь и под.) как часть культуры нашла отражение в семантике образных лексических и фразеологических единиц русского языка, называющих различные явления действительности по аналогии с явлениями гастрономической сферы и отражающих различные явления окружающей действительности.

Наименования *блюдо, блюдце, бочка, бутылка, ведро, вилка, дурилаг, жёрнов, кастрюля, ковш, котёл, ложка, миксер, мясорубка, нож, переносница, посудина, решето, рюмочка, сито, скатерть, сковорода, стакан, ступа, тарелка, тёрка, чайник, чаша, штопор* являются мотивирующими для множества образных слов и выражений. Топологические свойства различных объектов, такие как форма, размер, объем, вес, свойства и качества предметов и явлений окружающей действительности, образно характеризуются по аналогии со следующей посудой и кухонной утварью: *блюдце, бочка, бутылка, ведро, вилка, дурилаг, кастрюля, ковш, котёл, ложка, нож, решето, рюмочка, скатерть, сковорода, тарелка, тёрка, чаша, штопор*. В электронной картотеке «Словаря русской пищевой метафоры» выделено 65 образных единиц, выражающих топологическую характеристику различных объектов по аналогии с посудой и кухонной утварью. Электронная картотека «Словаря русской пищевой метафоры» включает а) наименования гастрономической сферы, которые являются мотивирующими для образных лексических единиц и фразеологических единиц, и их толкования; б) образные слова и выражения и их толкования; в) контексты, взятые из Национального корпуса русского языка². Данная картотека доступна только для составителей словаря.

45 образных слов и выражений имеют в основании номинации уподобление посуде и кухонной утвари по форме. Круглым (*как блюдце, как сковорода, как тарелка*), полукруглым (*чаша, форма чаши, чашка / чашечка, чашеобразный*), глубоким (*чаша, форма чаши, чашка / чашечка, чашеобразный*), плоским (*как блюдце, как сковорода, как тарелка*), вытянутым (*рюмочкой, как рюмочка*), конусовидным (*рюмочкой, как рюмочка*) могут быть предметы живой и неживой природы, части тела, материальные объекты например: *Круглое как тарелка озеро сплошь окружено было лесом — сейчас стволы корабельных сосен подсвечивались закатным солнцем и горели красным, как восковые свечи* (М. Дяченко, С. Дяченко. Привратник). *Бра имело форму чаши, неяркий свет был направлен вверх,*

и очертания предметов казались размытыми, более таинственными, чем они были на самом деле (А. Берсенева. Полет над разлукой).

В мире живой природы с чашей ‘старинным большим сосудом в форме полушария, предназначенным для питья’ сравниваются части растений: **чаша**, **чашечка** ‘часть околоцветника, состоящая из отдельных или срощенных под венчиком чашелистиков, защищающих венчик цветка’, **чашевидный** ‘о бутонах цветов, напоминающих по форме чашу’, **чашелистик** ‘один из зеленых листочков, образующих чашечку цветка’. В мире неживой природы **чашей** называют 1. ‘большой естественный или искусственный водный резервуар округлой формы’, 2. ‘ландшафт, представляющий собой низменность, окружённую холмами и горами’. *Голубые чаши озера Быстрого и Карасева, сиявшие посередине холма, служили надежным источником питьевой воды* («Наука и жизнь»).

С формой посуды и кухонной утвари сравниваются фигура человека и отдельные части тела. Круглая голова по форме напоминает ‘металлический сосуд округлой формы для варки пищи или кипячения воды’ — **котелок**. *Ей ещё повезло, что мне фиалки под руку попались, а не мамина пальма. Горшок — вдребезги, Светкин «котелок» — в кровь. Она об бабушкино кресло-каталку споткнулась, упала и давай вопить...* (Т. Соломатина. Большая собака, или «Эклектичная живописная вавилонская повесть о зарытом»). Верхняя часть черепной коробки, имеющая форму полукруглого глубокого сосуда для питья, получила метафорическое название **чаша**: *Ну, может быть, немного усталый, сонный; во всяком случае, никакого кипения вопросов под костяной чашей черепа в нем не прочитывалось* (А. Мамедов, И. Милькин. Самому себе). О круглых и больших глазах человека говорят **как тарелки** или **с блюдце**. *Заглянул, увидел перепуганную Серафиму. Глаза как тарелки* (В. Солдатенко (Слава Сэ). Ева). Стройную женщину с тонкой талией сравнивают с небольшим, обычно стеклянным сосудом на ножке, употребляемым для питья спиртных напитков: фигура **рюмочкой** или **как рюмочка**. *Стоит девочка в зеленой кофте, как рюмочка стройненькая, бровки серпиками и руки поразительно красивые* (В. Личутин. Любостай). Надколенную кость, по форме напоминающую полукруглый глубокий сосуд для питья, называют **чашкой** или **чашечкой**. *На телеге было еще ветренее, у Вани затряслись худые ноги, и коленные чашечки начали чокаться в кокетливом исступлении* (С. Шаргунов. Чародей).

Названия некоторых предметов гардероба мотивированы наименованиями посуды: **кастрюля**, **чаша**, **ложка**, **котел**. Шляпу, напоминающую по форме кастрюлю ‘металлическую посуду, обычно цилиндрической формы, для варки кушанья’, называют **кастрюлькой**. ‘Твердую

мужскую шляпу с округлой тульей и небольшими полями' и 'каска' из-за формы называют **котелком**. *Вчерашнее метание камней в полиции учли: на половине отряда теперь оранжевые каски вроде строительных, на другой — котелки защитного цвета, знакомые нам по историческим фильмам про войну* («Русский репортер»). Мотивирующим наименованием для элемента женского гардероба является 'старинный большой сосуд в форме полушария, предназначенный для питья', — **чашки, чашечки** 'элементы бюстгальтера, поддерживающие женскую грудь'. Приспособление для удобного надевания обуви, по форме похожее на столовый прибор для зачерпывания жидкой, полужидкой и рассыпчатой пищи', получило название **ложка** или **ложечка**. *Вам надоело изо дня в день наводить порядок на тумбочке в прихожей, которую хронически заваливают ключами, перчатками, ложечками для обуви, расческа-ми, старыми газетами, томиками Кристи и т.д.* («Семейный доктор»).

Названия ряда материальных объектов, например технических устройств, мотивированы представлениями о форме посуды: **вилка, тарелка, чаша**. Мотивирующим основанием для языковой метафоры **тарелка** 1. 'спутниковая антенна', 2. 'репродуктор', 3. 'механические детали' является круглая и плоская форма данного вида посуды. *У нас три мобильных телефона и один беспроводной стационарный, есть спутниковая «тарелка», через которую мы можем смотреть телевизионные передачи из разных стран* («Известия»). *Гликолегазовые контакторы укомплектованы надежными колпачковыми тарелками с целью достижения высокого КПД* («Газовая промышленность»). Небольшую мишень для стрельбы также называют **тарелочкой** из-за плоской круглой формы. *Влачась через стенд, мы отвлеклись на пальбу, ибо на стенде палили из двустволок по тарелочкам* (А. Эппель. Худо тут). *Летающая тарелка* 'воздушный корабль инопланетян; неопознанный летающий объект' получил такое название из-за плоской и круглой формы. Образ полукруглого сосуда для питья является мотивирующим основанием языковой метафоры **чаша** 'глубокая и круглая деталь, часть технического устройства' и фразеологической единицы **чашка Петри** 'неглубокая круглая посуда с плоским дном, часто с плотно прилегающей крышкой, используемая в лабораториях, главным образом, для выращивания культур микроорганизмов'. *Ее работа микробиолога была довольно рутинной — бери пробы черпаком да сиди потом целый день у микроскопа в обнимку с так называемой чашкой Петри — плоской стеклянной миской, чем-то похожей на пепельницу* (Т. Тронина. Никогда не говори «навсегда»). Названия различных деталей, приспособлений с раздвоенным концом мотивировано образом **вилки** 'столового прибора,

представляющего собой ручку с несколькими длинными зубьями для захвата кусков пищи'. Повторил Нугзар, сунул **вилку** в розетку и положил палец на кнопку (М. Гиголашвили. Чертовое колесо).

Траектория движения транспортных средств характеризуется языковой метафорой **штопор** 1. 'одна из фигур высшего пилотажа, заключающаяся в снижении самолета по крутой спирали', 2. 'стремительное падение самолета с вращением его вокруг своей оси из-за потери управления' и творительного сравнения **штопором** 'винтообразно, по спирали'. Тогда же завершились испытания самолёта Су-27 по сваливанию и **штопору**, проведённые специалистами ОКБ Сухого, ЛИИ и ЦАГИ (Ю. Желнин. Полёт «хвостом вперёд» и сверхманёвренность // Наука и жизнь).

Представления о размере, объеме и весе таких предметов, как ведро, сковорода, бочка, кастрюля, котел, тарелка, лежат в основе ряда образных номинаций (9 образных единиц). Для обозначения чрезмерного количества жидкости используется языковая метафора **ведро**: *Вот это материал! День и ночь сидели. Все валики исписали, ведро водки выдули!* (Ю. Домбровский. Факультет ненужных вещей). Тяжелые предметы сравниваются со сковородой — **как сковорода**: *Солнце висело над нами, тяжелое, как сковорода* (З. Прилепин. Верочка). В основе образных единиц **бочка, как бочка, бочонок**, называющих большого и толстого человека, лежат представления о большом цилиндрическом сосуде для жидкостей с выпуклыми стенками: *Я поднял голову и увидел: на дороге рядом со мной стоит бидарка (двуколка), а в ней толстый, как бочка, бригадир Пуик с кнутом в руках* (В. Войнович. Замысел). Большие и округлые части тела сравниваются с котлом 'металлическим сосудом круглой формы для варки пищи или кипячения воды': *Лицо дедушки было необыкновенно мудрое из-за пережитых страданий, но черты его — уродливые: гигантские уши и нос крючком, очень длинный рот, но губ не было; большой, как котел, подбородок и маленькие мышинные глаза, очень голубые* (Ю. Петкевич. Явление ангела). Сравнения **как кастрюля** и **с котел** используются для обозначения чрезмерно большой головы: *И голова его была, как кастрюля с ручками, торчащими врозь и вверх* (В. Дудинцев. Белые одежды / Вторая часть). *Едва звук растаял, как на лоджии возникла круглая толстощекая голова в медном шлеме. Размером она была с порядочный котел и грозно вращала зрачками* (Д. Емец. Таня Гроттер и магический контрабас).

Образным основанием некоторых номинаций являются представления о свойствах и качествах посуды и кухонной утвари. Свойство хрупкости лежит в основе авторского сравнения **как рюмочка**: *И вот, падая с метровой всего высоты на пористый и присыпанный песочком бетон ступеньки, он раскалывается на кусочки, как рюмочка* (А. Битов. Жизнь без

нас). Шершавые, жёсткие, колючие и неприятные на ощупь предметы сравниваются с теркой: **как терка, как терки**. *Сын поцеловал в лоб; губы были шершавые, как терка* (В. Личутин. Любостай). *И он по-братски обнял Олега, притиснул к своей мягкой груди и трижды прижался колючими, как терки, щеками, чуть не изодрав Олегу все лицо* (В. Мясников. Водка). Образная единица **как сковорода** употребляется в ситуации сравнения чего-либо горячего или раскаленного. *В дюнах — заросли кустов, и песок горячий, как сковорода* (А. Кузнецов. Между Гринвичем и Куреневкой). Предметы, имеющие много отверстий, сопоставляются с дуршлагом и решетом: **как дуршлаг, как решето**. *Стрельба такая, что на БМП разнесло все триплексы, а фальшборт выглядел как дуршлаг* (П. Евдокимов. Прощай, командир // Спецназ России). *А во время обеда жгут молнии ударил в землю прямо перед нашей столовой (это ржавый, обгорелый строительный вагончик с дырковой, как решето, крышей)* (И. Анпилогов. Уроки армии и войны, или Хроника чеченских будней. Из дневника солдата-срочника // Континент). Плотное и ровное покрытие чего-либо называют **скатертью**: *Жигуль ринулся в проулок, застланный скатертью пуха* (С. Шаргунов. Обман).

Приведенные образная лексика и фразеология свидетельствуют о том, что представления о форме, размере, объеме, весе, свойствах и качествах посуды и кухонной утвари являются продуктивными мотивирующими основаниями. В основе наибольшего количества образных единиц лежит образный компонент «форма и размер» посуды.

Примечания

1. Исследование выполнено при финансовой поддержке РГНФ. Грант № 14-04-00207 а — «Русская пищевая традиция в зеркале языковых образов: лингвокультурологическое и лексикографическое описание», 2014–2016 гг.
2. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс] // Национальный корпус русского языка, 2003–2014.— URL: <http://ruscorpora.ru> (дата обращения: 26.05.2014).

Доан Тхи Кам Чьеу

ПСИХОЛОГИЧЕСКИЙ ПОРТРЕТ МЕСТНОГО ЖИТЕЛЯ В ОТЗЫВАХ РОССИЙСКИХ ТУРИСТОВ (ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ)

В статье представлено лингвокультурологическое описание психологического портрета представителей тайского и вьетнамского народов, выполненное на материале отзывов российских туристов о путешествии